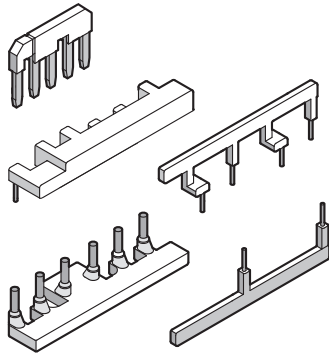
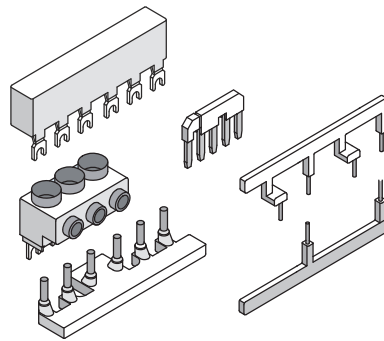


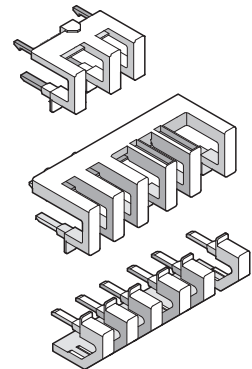
DE	Bausatz für Stern-Dreieck-Kombination S0 Originalbetriebsanleitung	EL	Σετ εγκατάστασης για συνδυασμό αστέρα-τριγώνου S0 Πρωτότυπος οδηγός χρήσης	PL	Zestaw instalacyjny dla kombinacji gwiazda-trójkąt S0 Oryginalna instrukcja obsługi
EN	Installation kit for star-delta (wye-delta) combination S0 Original Operating Instructions	ET	Täht-kolmnurk-kombinatsiooni S0 koostekomplekti Originaal-kasutusjuhend	RO	Kit de instalare pentru combinație stea-triunghi S0 Instrucțiuni originale de utilizare
FR	Kit de montage pour démarreur étoile-triangle S0 Instructions de service originales	FI	Asennussarja tähti-kolmioyhdistelmälle S0 Alkuperäinen käyttöohje	SK	Montážna súprava pre kombináciu hviezda-trojuholník S0 Originálny prevádzkový návod
ES	Kit de montaje para combinación estrella-triángulo S0 Instructivo original	HR	Komplet za kombinaciju zvijezda-trokut S0 Originalne upute za uporabu	SL	Komplet za zvezdasto-trikotno kombinacijo S0 Originalno navodilo za obratovanje
IT	Kit di montaggio per la combinazione stella-triangolo S0 Istruzioni operative originali	HU	Szerelőkészlet S0 csillag-delta kombinációhoz Eredeti üzemeltetési útmutató	SV	Byggsats för stjärntriangelkombination S0 Originalbruksanvisning
PT	Kit de montagem para combinação de estrela-triângulo S0 Instruções de Serviço Originais	LT	Žvaigždės-trikampio mazgo S0 montavimo rinkinys Originali eksploatacijos instrukcija	TR	Yıldız-Üçgen Kombinasyonu kiti S0 Orijinal İşletme Kılavuzu
BG	Монтажен комплект за превключвател „звезда-триъгълник“ S0 Оригинално ръководство за експлоатация	LV	Zvaigznes-trīsstūra palaidēju bloka S0 uzstādīšanas komplekts Oriģinālā lietošanas pamācība	PY	Набор для схемы "звезда-треугольник" S0 Оригинальное руководство по эксплуатации
CS	Instalační sada pro kombinaci hvězdice-trojúhelník S0 Originální návod k obsluze	NL	Installatieset voor ster-driehoek- combinatie S0 Originele handleiding	中文	用于星三角组合的安装套件 S0 原始操作说明
DA	Modul for stjerne/trekant kombination S0 Original driftsvejledning				



3RA2923-2BB1



3RA2924-2BB1



3RA2923-2BB2

SIEMENS AG Telephone: +49 (911) 895-5900 (8⁰⁰ - 17⁰⁰ CET)
 Technical Assistance Fax: +49 (911) 895-5907
 Breslauer Str. 5 E-mail: technical-assistance@siemens.com
 D-90766 Fürth Internet: www.siemens.com/sirius/technical-assistance



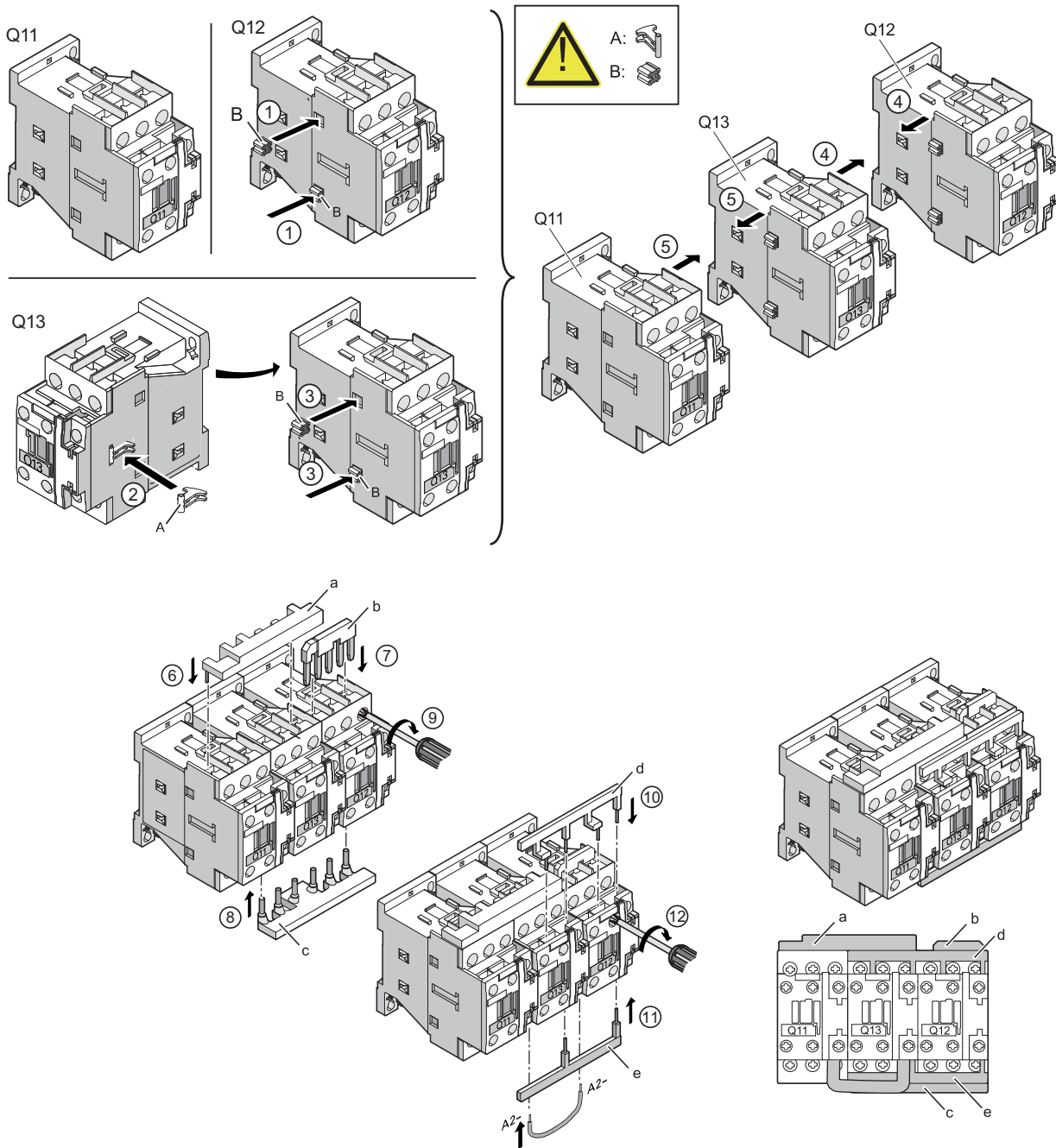
<http://support.industry.siemens.com>

60306557



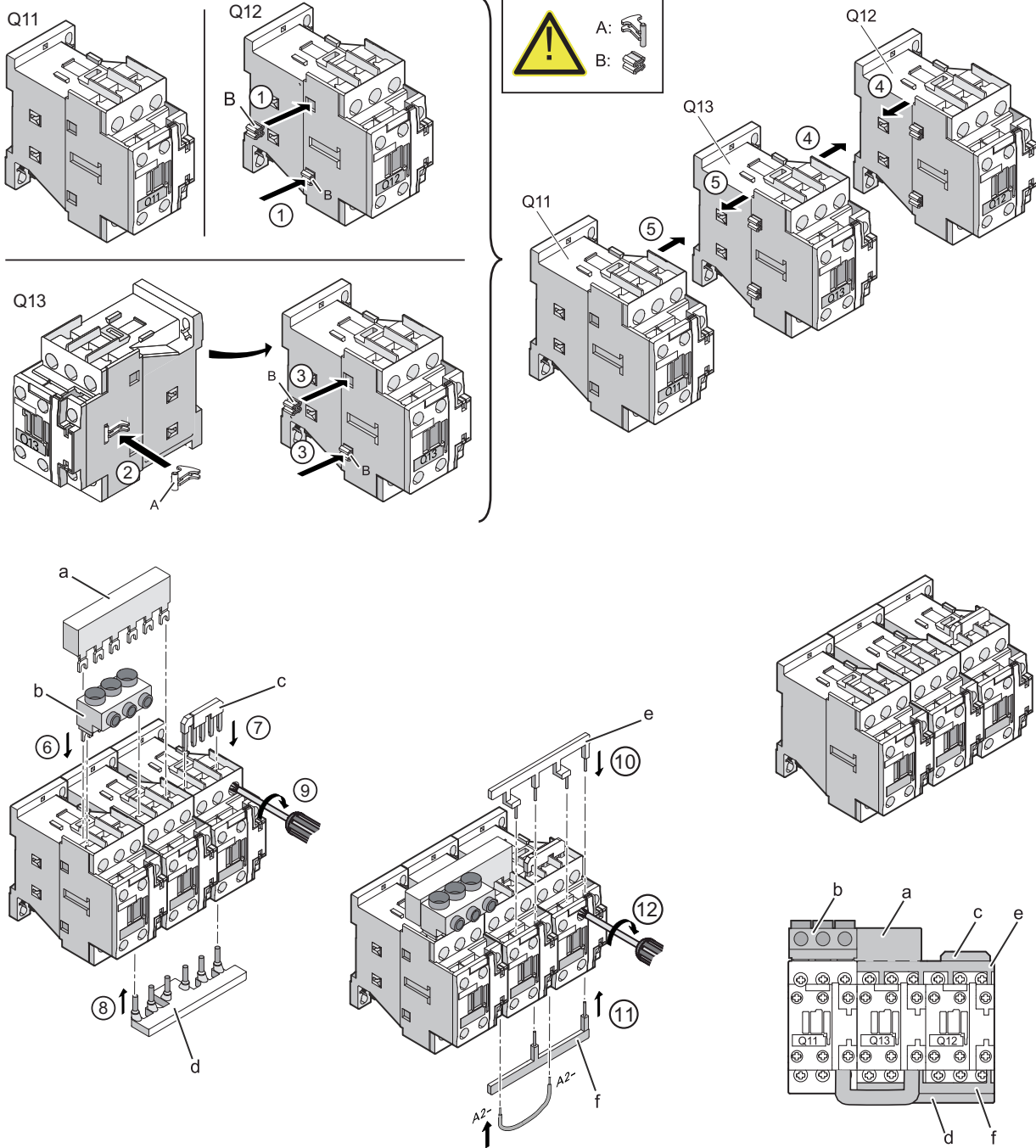
DE		GEFAHR	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
EN		DANGER	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician.
FR		DANGER	Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.
ES		PELIGRO	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un un electricista autorizado.
IT		PERICOLO	Tensione pericolosa. Può provocare la morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da elettricisti autorizzati.
PT		PERIGO	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação eléctrica antes de iniciar os trabalhos no equipamento. Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por electricistas autorizados.
BG		ОПАСНОСТ	Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. Монтажът и техническото обслужване на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник.
CS		NEBEZPEČÍ	Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Instalační a údržbářské práce smí na tomto přístroji provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
DA		FARE	Farlig spænding. Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser. Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Installationer og vedligeholdelser på dette apparat må kun gennemføres af en autoriseret elektriker.
EL		ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος θάνατος ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού. Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
ET		OHT	Ohtlik pinge. Eluohut või tõsiste vigastuste oht. Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Seadme paigaldus- ja hooldustööd võib teha ainult atesteeritud elektrik.
FI		VAARA	Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisaara tai hengenvaara. Laitte on kytkettävä jännitteettömiksi ennen töiden aloittamista. Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähkötekniikko.
HR		OPASNOST	Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije početka radova isključite napajanje postrojenja i uredaja. Radove instalacije i održavanja na uredaju smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje.
HU		VESZÉLY	Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamosági szakember végezheti.
LT		PAVOJUS	Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš darbų pradžią atjunkite sistemos ir prietaiso įtampą. Šio įrenginio įrengimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam elektrikui.
LV		BĪSTAMI	Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Šīs ierīces uzstādīšanu un tehniskās apkopes darbus drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektrikis.
NL		GEVAAR	Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel mogen enkel door een geautoriseerde electricien uitgevoerd worden.
PL		NIEBEZPIECZENSTWO	Niebezpieczne napięcie. Zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń. Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy urządzenie i przyrząd odłączyć od sieci elektrycznej. Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu może przeprowadzać wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk.
RO		PERICOL	Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările de instalare și întreținere pentru acest dispozitiv pot fi efectuate doar de către un electrician autorizat.
SK		NEBEZPEČENSTVO	Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Inštaláčn é a údržbárske práce na tomto prístroji môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár.
SL		NEVARNOST	Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Inštalacijska in vzdrževalna dela na tej napravi sme izvesti samo pooblaščen električar.
SV		FARA	Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Koppla anläggningen och apparaten späningsfri innan du påbörjar arbetena. Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker.
TR		TEHLİKE	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
PY		ОПАСНОСТЬ	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике.
中文		危險	危險电压。將导致死亡或严重的人身伤害。 操作本设备前必须切断并锁定所有供电电源。该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的电工完成。

3RA2923-2BB1



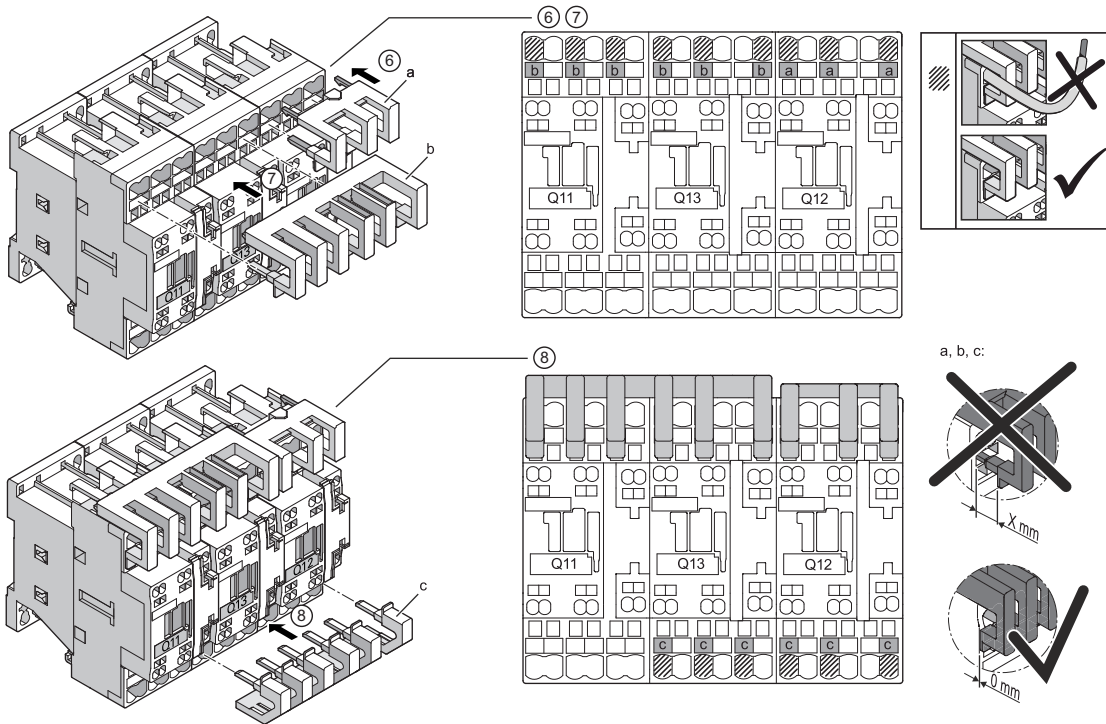
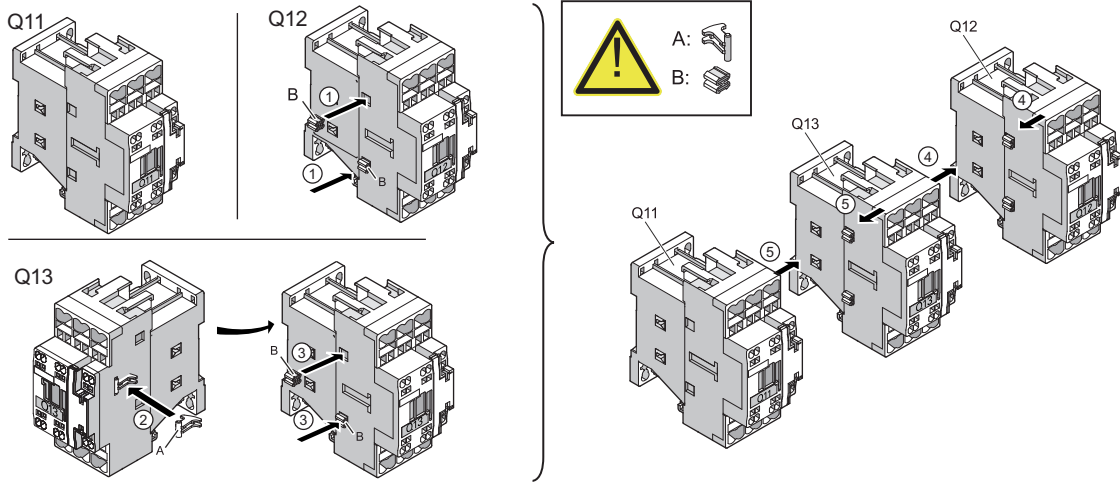
DE	Hinweis: Bauteile A und B sind für die mechanische Verriegelung dringend erforderlich.	HU	Megjegyzés: az A és a B alkatrész elengedhetetlen a mechanikus reteszeléshez.
EN	Note: Parts A and B are essential for mechanical interlock.	LT	Nuoroda: komponentai A ir B yra būtini mechaniniam užraktui.
FR	Remarque : les composants A et B sont absolument indispensables pour le verrouillage mécanique.	LV	Piezīme: Daļas A un B ir nepieciešamas mehāniskai bloķēšanai.
ES	Nota: los componentes A y B son esenciales para el enclavamiento mecánico.	NL	Tip: onderdelen A en B zijn beslist nodig voor de mechanische vergrendeling.
IT	Nota: i componenti A e B sono assolutamente necessari per l'interblocco meccanico.	PL	Uwaga: Części A i B są niezbędnyimi elementami blokady mechanicznej.
PT	Observação: Os componentes A e B são indispensáveis para o travamento mecânico.	RO	Notă: Componentele A și B sunt absolut indispensabile pentru blocarea mecanică.
BG	Забелешка: Части A и B са от основно значение за механичното блокиране.	SK	Poznámka: základom mechanického blokovania sú diely A a B.
CS	Poznámka: díly A a B jsou nezbytné pro mechanické zajištění	SL	Opomba: dela A in B sta ključna za mehansko ključavnico.
DA	Henvisning: Komponent A og B er tvingende nødvendige for den mekaniske lås.	SV	Observera: Komponenterna A och B är nödvändiga för den mekaniska låsningen.
EL	Υπόδειξη: Τα μέρη A και B χρειάζονται αποσπώδη για τη μηχανική ασφάλιση.	TR	Açıklama: A ve B parçaları mekanik kilitleme için acilen gereklidir.
ET	Märkus: osad A ja B on olulised mehaanilised lukustidetailid.	PY	Указания: при механической блокировке необходимо использование деталей A и B.
FI	Huom: Komponentit A ja B ovat välttämättömiä mekaaniselle lukitukselle.	中文	提示：对于机械式锁定要求必须具备组件 A 和 B。
HR	Napomena: dijelovi A i B ključni su za mehaničku blokadu.		

3RA2924-2BB1

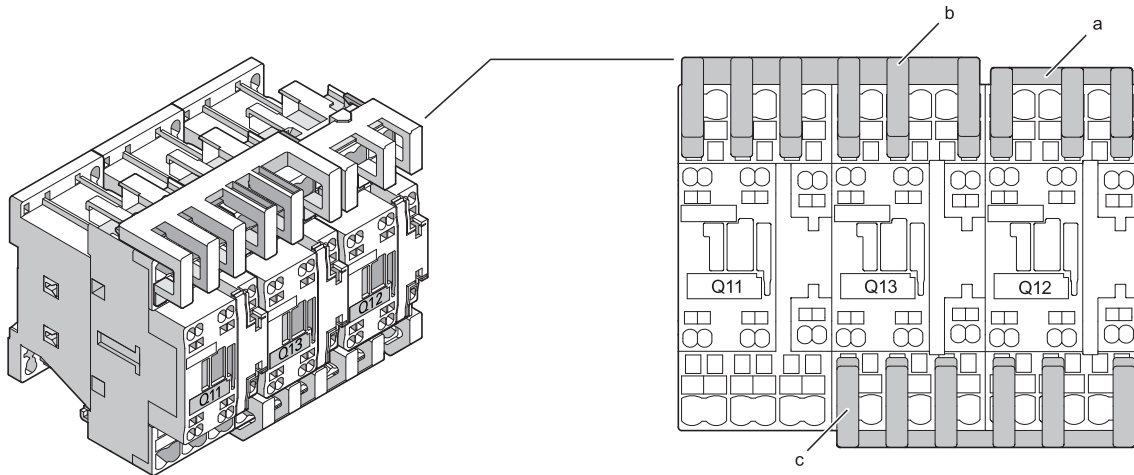


DE	Hinweis: Bauteile A und B sind für die mechanische Verriegelung dringend erforderlich.	HU	Megjegyzés: az A és a B alkatrész elengedhetetlen a mechanikus reteszeléshez.
EN	Note: Parts A and B are essential for mechanical interlock.	LT	Nuoroda: komponentai A ir B yra būtini mechaniam užraktui.
FR	Remarque : les composants A et B sont absolument indispensables pour le verrouillage mécanique.	LV	Piezīme. Daļas A un B ir nepieciešamas mehāniskai bloķēšanai.
ES	Nota: los componentes A y B son esenciales para el enclavamiento mecánico.	NL	Tip: onderdelen A en B zijn beslist nodig voor de mechanische vergrendeling.
IT	Nota: i componenti A e B sono assolutamente necessari per l'interblocco meccanico.	PL	Uwaga: Części A i B są niezbędnymi elementami blokady mechanicznej.
PT	Observação: Os componentes A e B são indispensáveis para o travamento mecânico.	RO	Notă: Componentele A și B sunt absolut indispensabile pentru blocarea mecanică.
BG	Забележка: Части А и В са от основно значение за механичното блокиране.	SK	Poznámka: základom mechanického blokovania sú diely A a B.
CS	Poznámka: díly A a B jsou nezbytné pro mechanické zajištění	SL	Opomba: dela A in B sta ključna za mehansko ključavnico.
DA	Henvisning: Komponent A og B er tvingende nødvendige for den mekaniske lås.	SV	Observera: Komponenterna A och B är nödvändiga för den mekaniska låsningen.
EL	Υπόδειξη: Τα μέρη Α και Β χρειάζονται οπωσδήποτε για τη μηχανική ασφάλιση.	TR	Açıklama: A ve B parçaları mekanik kilitleme için acilen gereklidir.
ET	Märkus: osad A ja B on olulised mehaanilised lukustidetailid.	PY	Указания: при механической блокировке необходимо использование деталей А и В.
FI	Huom: Komponentit A ja B ovat välttämättömiä mekaaniselle lukitukselle.	中文	提示：对于机械式锁定要求必须具备组件 A 和 B。
HR	Napomena: dijelovi A i B ključni su za mehaničku blokadu.		

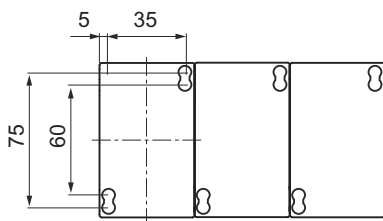
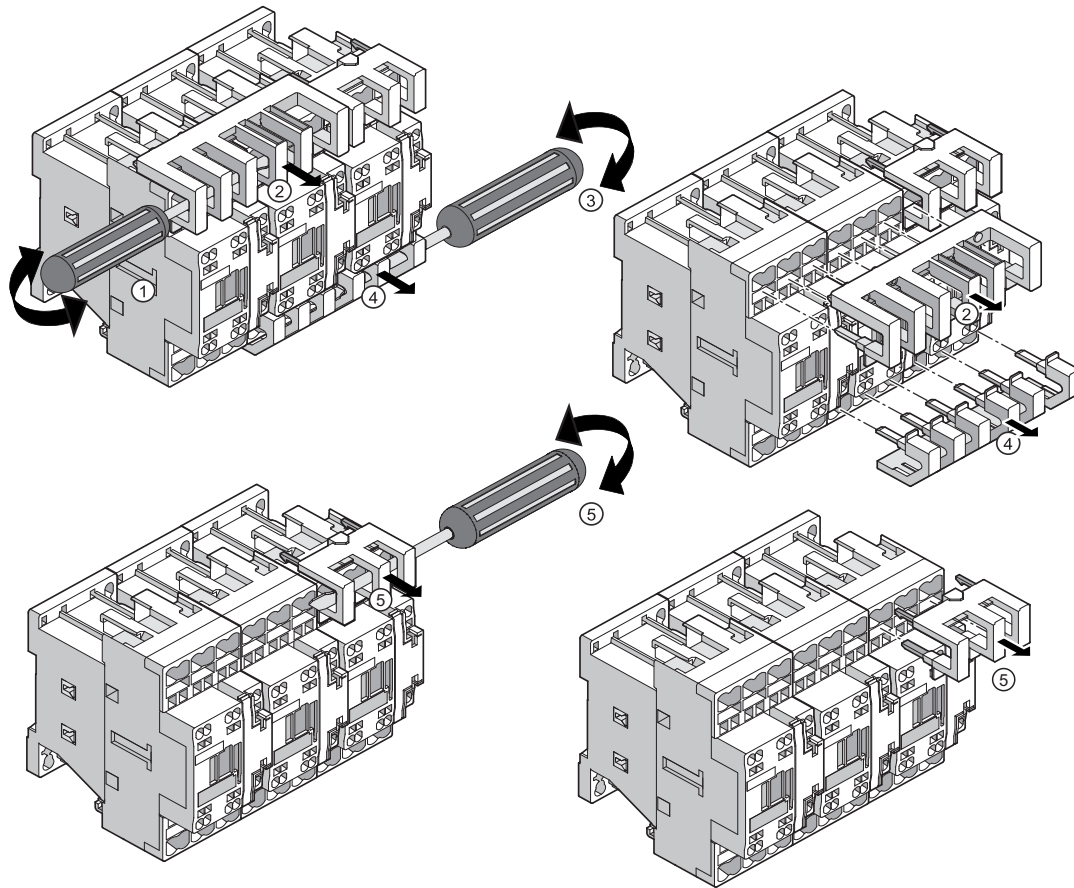
3RA2923-2BB2



DE	Hinweis: Bauteile A und B sind für die mechanische Verriegelung dringend erforderlich.	HU	Megjegyzés: az A és a B alkatrész elengedhetetlen a mechanikus reteszeléshez.
EN	Note: Parts A and B are essential for mechanical interlock.	LT	Nuoroda: komponentai A ir B yra būtini mechaniamui užraktui.
FR	Remarque : les composants A et B sont absolument indispensables pour le verrouillage mécanique.	LV	Piezīme: Daļas A un B ir nepieciešamas mehāniskai bloķēšanai.
ES	Nota: los componentes A y B son esenciales para el enclavamiento mecánico.	NL	Tip: onderdelen A en B zijn beslist nodig voor de mechanische vergrendeling.
IT	Nota: i componenti A e B sono assolutamente necessari per l'interblocco meccanico.	PL	Uwaga: Części A i B są niezbędnymi elementami blokady mechanicznej.
PT	Observação: Os componentes A e B são indispensáveis para o travamento mecânico.	RO	Notă: Componentele A și B sunt absolut indispensabile pentru blocarea mecanică.
BG	Забелешка: Части А и В са от основно значение за механичното блокиране.	SK	Poznámka: základom mechanického blokovania sú diely A a B.
CS	Poznámka: díly A a B jsou nezbytné pro mechanické zajištění	SL	Opomba: dela A in B sta ključna za mehansko ključavnico.
DA	Henvising: Komponent A og B er tvungende nødvendige for den mekaniske lås.	SV	Observera: Komponenterna A och B är nödvändiga för den mekaniska låsningen.
EL	Υπόδειξη: Τα μέρη Α και Β χρειάζονται οπωσδήποτε για τη μηχανική ασφάλιση.	TR	Açıklama: A ve B parçaları mekanik kilitleme için acilen gereklidir.
ET	Märkus: osad A ja B on olulised mehaanilised lukustidetailid.	PV	Указания: при механической блокировке необходимо использование деталей А и В.
FI	Huom: Komponentit A ja B ovat välttämättömiä mekaaniselle lukitukselle.	中文	提示: 对于机械式锁定要求必须具备组件 A 和 B。
HR	Napomena: dijelovi A i B ključni su za mehaničku blokadu.		



3RA2923-2BB2



mm